

**фразеологизмы русского и китайского языков с соматизмами**

**Научный руководитель – Кольцова Юлия Николаевна**

*Мань Юньцзе*

*Студент (магистр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Высшая школа перевода (факультет), Кафедра лингвистики, Москва, Россия

*E-mail: manjunjie@mail.ru*

Фразеологические единицы (далее ФЕ) – важный элемент любой национальной культуры. В языке, речевом поведении, устойчивых формулах ФЕ отложился богатый народный опыт, неповторимость обычаев, образа жизни, условий быта каждого народа. Каждый язык национально специфичен и отражает не только особенности природных условий или культуры, но и своеобразие национального характера его обладателя, поэтому национально-культурное своеобразие народа, его специфика рассматривается, как исторический базис его развития и наиболее полно и всесторонне может быть познано в системном анализе его национально-культурных особенностей. Это положение и обуславливает целесообразность проведения в нашем исследовании анализа ФЕ на основе конкретного семантически ограниченного минимума. Цель данной работы: проанализировать с точки зрения семантики и структуры русские фразеологизмы со словом «тело». Для решения данной цели необходимо выполнение следующих задач: 1) знакомство с научной литературой по русской фразеологии; 2) сбор материала для исследования; 3) описание ФЕ со словом «тело» с точки зрения их семантики; 4) описание ФЕ со словом «тело» с точки зрения их структуры. 5) определить способы передачи фразеологизмов со словом «нога» в китайском языке. Объектом исследования являются соматические русские фразеологизмы со словом «тело». Предметом исследования послужили формально-семантические особенности фразеологизмов со словом «тело». Таким образом, изучение соматических фразеологизмов представляет интерес с точки зрения преподавания РКИ, поскольку такие знания позволяют избежать непонимания в процессе общения и помогают лучше понять специфику русского языка, выявляя общие черты и различия между родным и русским языком.